



ResMed

AirFit™ N10

Nasal Mask



User guide

English | Svenska

Dansk | Norsk

Suomi | Eesti

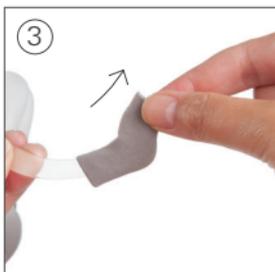
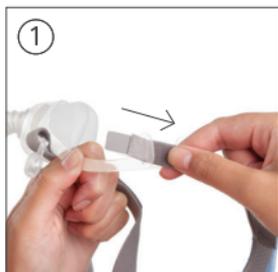
Fitting / Tillpassning / Tilpasning / Tilpasning /
Sovttaminen / Paigaldamine



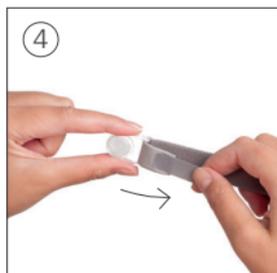
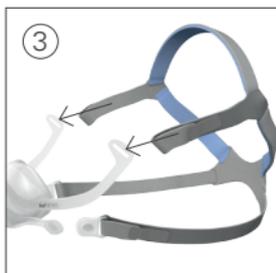
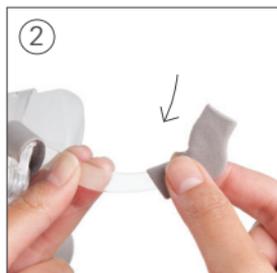
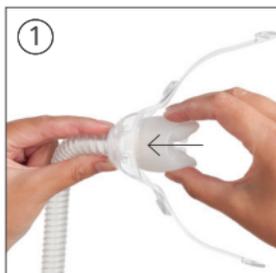
Removal / Borttagning / Aftagning / Avtaking /
Pois ottaminen / Eemaldamine



Disassembly / Demontering / Adskillelse / Demontering /
Purkaminen / Osadeks lahtivõtmine



Reassembly / Montering / Samling / Montering /
Kokoaminen / Uuesti kokkupanek



AirFit™ N10

Nasal Mask

Thank you for choosing the AirFit N10. This document provides the user instructions for the AirFit N10 and AirFit N10 for Her masks referred to collectively as AirFit N10 throughout this manual. AirFit N10 has blue headgear while AirFit N10 for Her has pink headgear.

Using this guide

Please read the entire guide before use. When following instructions, refer to the images at the front and back of the guide.

Intended Use

The AirFit N10 channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel device.

The AirFit N10 is:

- to be used by patients (> 30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

WARNING

Magnets used in this mask are within ICNIRP guidelines for general public use. Some active medical implants—such as a pacemaker or defibrillator—may be affected by localised magnetic fields. The magnetic clips in this mask should be kept at least 50 mm away from any active medical implant.

Contraindications

Use of the AirFit N10 may be contraindicated in some patients with the following pre-existing conditions:

- a metallic hemostatic clip implanted in your head to repair an aneurysm
- metallic splinters in one or both eyes following a penetrating eye injury.

GENERAL WARNINGS

- The vent holes must be kept clear.
- The mask should only be used with CPAP or bilevel devices recommended by a physician or respiratory therapist.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air. Explanation: CPAP and bilevel devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP or bilevel devices.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.
- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.

- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.

Using your mask

When using your mask with ResMed CPAP or bilevel devices that have mask setting options, refer to the Technical specifications section in this user guide for mask selection options.

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on www.resmed.com on the **Products** page under **Service & Support**. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Fitting

1. With the grey side of the headgear facing outward and with both lower headgear straps released, align the bottom of the cushion opening with the bottom of your nose.
2. Place the mask over your nose. Hold the mask against your face and pull the headgear over your head.

Headgear check:

- ✓ Ensure the label on the headgear faces outwards when the headgear is put on.
3. Bring the lower straps below your ears. Attach the magnet clip to the outside of the frame.

4. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask sits comfortably just under the nose. Reattach the fastening tabs to the upper headgear straps.
5. Undo the fastening tabs on the lower headgear straps. Adjust the straps evenly until the mask is stable. Reattach the fastening tabs.
6. Connect the free end of the short tube assembly to the device air tubing. Turn on your device so that it is blowing air.
7. Adjust the cushion and headgear until the mask sits comfortably on your nose and is not creased or twisted.

Notes:

- The upper straps are the key adjustments for seal and comfort. Ensure they are not overtightened.
- The lower straps are used to keep the cushion in the right position. They do not need to be tightened much for the mask to fit comfortably.

Removing your mask

1. Remove one or both magnets from the frame by twisting the lower headgear strap and clip away.
2. Pull the mask away from your face and back over your head.

Disassembly

1. Undo the fastening tabs on the upper headgear straps. Pull the straps out of the frame.
2. Squeeze and pull the cushion away from the frame.
3. If the soft sleeves are fitted, remove them by pulling them off of the frame.

Reassembly

1. Attach the cushion to the frame by inserting the top and bottom clips into the correct slots on the frame.
2. To fit the optional soft sleeves, pull them over the upper arms of the frame.
3. With the ResMed logo facing out, thread the top headgear straps into the frame slots from the inside out. Fold the strap over to secure.
4. To reattach the magnet clips to the headgear, thread the lower headgear straps into the slots with the clips facing down. Fold the strap over to secure.

Cleaning your mask in your home

Your mask and headgear should only be handwashed by gently rubbing in warm (approximately 30°C) water using mild soap. All components should be rinsed well with drinking quality water and allowed to air dry out of direct sunlight.

WARNING

Always follow cleaning instructions and use mild soap. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours that could be inhaled if not rinsed thoroughly.

CAUTION

If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears etc), the component should be discarded and replaced.

Daily/After each use:

- To optimise the mask seal, facial oils should be removed from the cushion after use.
- Handwash the separated mask components (excluding headgear and soft sleeves).
- If the vent or swivel requires cleaning, use a soft bristle brush.

Weekly:

- Handwash the headgear and soft sleeves. The headgear may be washed without being disassembled.

Reprocessing the mask between patients

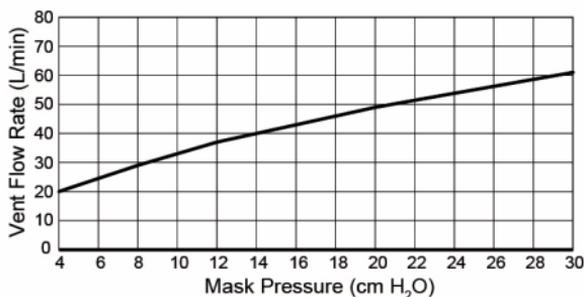
This mask should be reprocessed when used between patients. Cleaning, disinfection and sterilisation instructions are available from the ResMed website, www.resmed.com/masks/sterilization. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
Mask is too noisy.	
Vent is blocked or partially blocked.	If the vent requires cleaning, use a soft bristle brush.
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Mask is leaking.	Refit or reposition your mask. Readjust the headgear straps to bring the mask closer to the face and improve your seal. Check that your mask is assembled correctly.
Mask leaks around face.	
Mask is not positioned correctly.	Check that the ResMed logo is facing downward on the bottom of the cushion along the bottom of your nose.
Mask may have been fitted incorrectly.	Pull the mask away from your face and reposition, ensuring that the lower corners of the mask fully enclose your nose. If necessary, readjust the headgear straps to keep the mask in the right place.
Cushion membrane is creased or folded.	Remove and refit your mask according to the fitting instructions. Ensure you position the cushion correctly over your nose before pulling the headgear over your head. Do not slide the mask down your face during fitting as this may lead to folding or curling of the cushion.
Mask is not tightened correctly.	Ensure that the headgear straps are not overtightened or too loose. You may find that this mask does not need to be tightened as much as other nasal masks. Check that the headgear is not twisted.
Mask may be the wrong size.	Talk to your clinician.
Mask does not fit properly.	
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Mask may be the wrong size.	Talk to your clinician.
Cushion may be dirty.	Clean cushion according to the instructions.

Technical Specifications

Pressure-flow curve	The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.
----------------------------	---



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	20
8	29
11	35
12	37
16	43
17	44
20	49
22.5	53
24	54
30	61

Dead space information	Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the wide cushions it is 104 mL.
Therapy pressure	4 to 30 cm H ₂ O
Resistance	Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.4 cm H ₂ O at 100 L/min: 1.2 cm H ₂ O
Environmental conditions	Operating temperature: +5°C to +40°C Operating humidity: 15% to 95% non-condensing Storage and transport temperature: -20°C to +60°C Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing
Sound	DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 31 dBA, with uncertainty of 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 23 dBA, with uncertainty of 3 dBA.
Gross dimensions	483 mm (H) x 155 mm (W) x 110 mm (D) Mask fully assembled with short tube assembly (no headgear)
Mask setting options	For S9: Select 'Pillows' For other devices: Select 'SWIFT' (if available), otherwise select 'MIRAGE' as the mask option.

Notes:

- The mask system does not contain BPA, PVC, DEHP or phthalates.
- This product is not made with natural rubber latex.
- The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols



Catalog number



Batch code



Humidity limitation



Temperature limitation



Fragile, handle with care



Not made with natural rubber latex



Manufacturer



European Authorized Representative



Keep away from rain



This way up



Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device



Caution, consult accompanying documents.

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

AirFit™ N10

Nasal mask

Tack för att du har valt AirFit N10. Detta dokument tillhandahåller bruksanvisningar för maskerna AirFit N10 och AirFit N10 for Her som i denna bruksanvisning tillsammans kallas AirFit N10. AirFit N10 har ett blått huvudband medan AirFit N10 for Her har ett rosa huvudband.

Använda bruksanvisningen

Läs hela bruksanvisningen innan du använder masken. När du följer anvisningarna, se även bilderna längst fram och längst bak i bruksanvisningen.

Avsedd användning

AirFit N10 kanaliserar luftflöde non-invasivt till patienten från en PAP-apparat (övertrycksapparat) som exempelvis ett CPAP- eller bilevelsystem.

AirFit N10:

- ska användas av patienter (> 30 kg) som har ordinerats övertrycksbehandling
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.

VARNING

Magneterna som används i denna mask uppfyller kraven under riktlinjerna från ICNIRP för allmänt bruk. Vissa aktiva medicinska implantat – som en pacemaker eller defibrillator – kan påverkas av lokala magnetfält. Magnetclipsen i masken bör hållas på ett avstånd på minst 50 mm från aktiva medicinska implantat.

Kontraindikationer

Användning av AirFit N10 kan eventuellt vara kontraindikerat för patienter som sedan tidigare har följande:

- hemostatiska metallclips som implanterats i huvudet för att åtgärda ett aneurysm
- metallskärvor i ett eller båda ögonen efter en penetrerande ögonskada.

ALLMÄNNA VARNINGAR

- Ventilationsöppningarna får aldrig blockeras.
- Masken får endast användas med CPAP- eller bilevelapparater som rekommenderats av en läkare eller andningsterapeut.
- Masken ska bara användas när apparaten är påkopplad. Se till att apparaten blåser ut luft när masken är tillpassad.
Förklaring: CPAP- och bilevelapparater är avsedda att användas med speciella masker (eller kopplingsdon) som är försedda med ventilöppningar som möjliggör ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När apparaten är påkopplad och fungerar ordentligt kommer ny luft från apparaten att driva ut redan utandad luft genom maskens ventilöppningar. När apparaten däremot inte är i drift kommer en otillräcklig mängd ny luft att tillföras genom masken och den utandade luften kan komma att andas in på nytt. Återinandning av utandad luft under längre tid än ett par minuter kan under vissa omständigheter leda till kvävning. Detta är fallet med de flesta CPAP- eller bilevelapparater.
- Följ alla säkerhetsföreskrifter om du använder extra syrgas.
- Syrgasflödet måste stängas av när CPAP- eller bilevelapparaten inte är i drift, så att oanvänd syrgas inte ansamlas inne i apparaten vilket kan utgöra en brandrisk.
- Syrgas påskyndar förbränning. Syrgas får inte användas vid rökning eller i närheten av öppen låga. Använd syrgas endast i välventilerade rum.
- Vid en fast flödes hastighet av extra syrgas kommer inandad syrgaskoncentration att variera med hänsyn till tryckinställningarna, patientens andningsmönster, masken, var i systemet syrgasen förs in och graden av läckage. Denna varning gäller för de flesta CPAP- eller bilevelapparater.

- Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera om de är kompatibla med CPAP- eller bilevelapparaten. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla apparater kan maskens tätning och komfort försämrats, optimal behandling kan inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage kan påverka CPAP- eller bilevelapparatens prestanda.
- Sluta använda masken om du får NÅGON oönskad reaktion vid användningen och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- Användning av mask kan orsaka ömmande tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.
- Som är fallet med alla masker kan en viss återinandning uppstå vid låga CPAP-tryck.
- Vi hänvisar till bruksanvisningen för din CPAP- eller bilevelapparat för mer information om inställningar och användning.
- Ta bort all förpackning innan du använder masken.

Använda masken

Se de tekniska specifikationerna för information om val av mask när du använder din mask med ResMeds CPAP- eller bilevelapparater som har maskinställningsalternativ.

För fullständig information om vilka utrustningar som är kompatibla med denna mask hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/utrustning på www.resmed.com på sidan **Products** under **Service & Support**. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Tillpassning

1. Med den gråa sidan av huvudbandet vänd utåt och båda de nedre huvudbandsremmarna uppknäppta, rikta in underdelen av mjukdelsöppningen mot underdelen av näsan.
2. Placera masken över näsan. Håll masken mot ansiktet och dra huvudbandet över huvudet.

Huvudbandskontroll:

- ✓ Se till att etiketten på huvudbandet är vänd utåt när huvudbandet dras på.
3. Placera de nedre remmarna under öronen. Fäst magnetclipset på utsidan av ramen.

4. Lossa flikarna på huvudbandets övre remmar. Justera remmarna jämnt på båda sidorna tills masken sitter bekvämt precis under näsan. Fäst flikarna på de övre huvudbandremmarna på nytt.
5. Lossa flikarna på huvudbandets nedre remmar. Justera remmarna jämnt tills masken sitter stabil. Sätt fast flikarna igen.
6. Koppla den korta slangatsens fria ände till apparatens luftslang. Starta apparaten så att den blåser ut luft.
7. Justera mjukdelen och huvudbandet tills masken sitter bekvämt på näsan och inte är veckad eller snodd.

Obs!

- De övre remmarna är avsedda för att justera passformen så att masken sitter bekvämt och inte läcker. Se till att de inte dras åt för hårt.
- De nedre remmarna används för att hålla mjukdelen på plats. De behöver inte dras åt särskilt mycket för att masken ska sitta bekvämt.

Ta bort masken

1. Ta bort en eller båda magneterna från ramen genom att vrida den nedre huvudbandsremmen och knäpp loss.
2. Dra masken bort från ansiktet och sedan bakåt över huvudet.

Demontering

1. Lossa flikarna på huvudbandets övre remmar. Dra ut remmarna ur maskramen.
2. Kläm ihop och dra bort mjukdelen från maskramen.
3. Om de mjuka skydden är inpassade kan man ta bort dem genom att dra av dem från ramen.

Montering

1. Fäst mjukdelen på ramen genom att sätta in de övre och nedre clipsen i de rätta öppningarna på maskramen.
2. För att passa in de valfria mjuka skydden drar man dem över maskramens övre armar.
3. Med ResMed-loggan vänd utåt, trä de övre huvudbandsremmarna genom öppningarna i maskramen från insidan. Vik tillbaka remmen för att fästa den.

4. För att sätta fast magnetclipsen på huvudbandet igen trär man de nedre huvudbandsremmarna genom öppningarna med clipsen vända nedåt. Vik tillbaka remmen för att fästa den.

Rengöring av masken i hemmet

Masken och huvudbandet får bara handtvättas och gnuggas då försiktigt i varmt (c:a 30° C) vatten och mild tvål. Skölj alla komponenter ordentligt i vatten och låt dem lufttorka men inte i direkt solljus.

VARNING

Följ alltid rengöringsanvisningarna och använd en mild tvål. Vissa rengöringsprodukter kan skada masken, dess delar eller deras funktionsätt, eller lämna skadliga restångor som skulle kunna andas in om de inte sköljts bort ordentligt.

SE UPP!

Om du märker någon uppenbar försämring hos någon del i systemet (sprickor, repor, revor etc.) bör den kasseras och bytas ut.

Dagligen/efter varje användning:

- Ta bort ansiktsoljor från mjukdelen efter användningen för optimal maskförsegling.
- Handtvätta de separerade maskkomponenterna (exklusive huvudband och mjuka omslag).
- Använd en mjuk borste om du behöver rengöra ventilen eller swiveln.

Varje vecka:

- Handtvätta huvudbandet och de mjuka omslagen. Huvudbandet kan tvättas utan att tas isär.

Färdigställa masken mellan olika patienter

Masken måste rengöras och färdigställas när den används mellan olika patienter. Anvisningar om rengöring, desinfektion och sterilisering finns på ResMeds webbplats, www.resmed.com/masks/sterilization. Var god kontakta din ResMed representant om du inte har tillgång till internet.

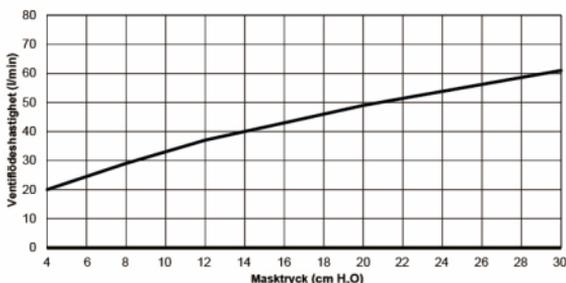
Felsökning

Problem/möjlig orsak	Lösning
Masken är alltför högljudd. Ventilen är helt eller delvis blockerad. Masken är felmonterad. Masken läcker.	Använd en mjuk borste om du behöver rengöra ventilen. Ta isär masken och montera sedan ihop den på nytt enligt anvisningarna. Tillpassa masken på nytt eller justera den. Justera huvudbandsremmarna för att föra masken närmare ansiktet och förbättra förslutningen. Kontrollera att masken har monterats korrekt.
Masken läcker runt ansiktet. Masken sitter inte korrekt. Masken kan ha tillpassats felaktigt. Mjukdelens membran har skrynklats ihop eller veckat sig. Masken är inte åtdragen på rätt sätt. Du kanske använder fel storlek.	Kontrollera att ResMed-loggan är vänd nedåt på undersidan av mjukdelen längs undersidan av näsan. Dra bort masken från ansiktet och sätt tillbaka den samtidigt som du ser till att maskens nedre hörn helt omsluter näsan. Justera vid behov huvudbandsremmarna för att hålla masken på plats. Ta bort masken och tillpassa den på nytt enligt tillpassningsanvisningarna. Se till att du placerar mjukdelen korrekt över näsan innan du drar huvudbandet över huvudet. Dra inte ner masken över ansiktet under tillpassningen eftersom mjukdelen då kan veckas eller skrynklas. Se till att huvudbandsremmarna inte sitter för hårt eller löst. Du kan komma att märka att den här masken inte behöver dras åt lika hårt som andra näsmasker. Kontrollera att huvudbandet inte har snott sig. Tala med din klinik.
Masken passar inte ordentligt. Masken är felmonterad. Du kanske använder fel storlek. Mjukdelen kan vara smutsig.	Ta isär masken och montera sedan ihop den på nytt enligt anvisningarna. Tala med din klinik. Rengör mjukdelen enligt anvisningarna.

Tekniska specifikationer

Tryck och flödeskurva

Masken innehåller en passiv ventilationsanordning som skydd mot återinandning. Ventilationsflödes hastigheten kan variera till följd av tillverkningsvariationer.



Tryck (cm H ₂ O)	Flöde (l/min)
4	20
8	29
11	35
12	37
16	43
17	44
20	49
22.5	53
24	54
30	61

Information om dead space

Fysisk dead space är maskens tomma volym upp till änden av sviveln. Volymen är 104 ml för de breda mjukdelarna.

Behandlingstryck

4 till 30 cm H₂O

Motstånd

Uppmätt (nominellt) tryckfall
vid 50 l/min: 0,4 cm H₂O
vid 100 l/min: 1,2 cm H₂O

Miljöförhållanden

Drifttemperatur: + 5 °C till + 40 °C
Driftfuktighet: 15 till 95 % ej kondenserande
Temperatur vid förvaring och transport: - 20 °C till + 60 °C
Fuktighet vid förvaring och transport: upp till 95 %, ej kondenserande

Ljud

DEKLARERADE VÄRDEPAR FÖR LJUDEFFEKTIVÅER i överensstämmelse med ISO 4871. Maskens A-viktade ljudeffektnivå är 31 dBA, med osäkerhet på 3 dBA. Maskens A-viktade ljudtrycksnivå vid ett avstånd på 1 m är 23 dBA, med osäkerhet på 3 dBA.

Bruttodimensioner

483 mm (H) x 155 mm (B) x 110 mm (D)
Färdigmonterad mask med kort slang (utan huvudband)

Inställningsalternativ för mask

För S9: Välj "Kuddar"
För andra utrustningar: Välj "SWIFT" (om tillgänglig), eller annars "MIRAGE" som maskalternativ.

Obs!

- Masksystemet innehåller inte BPA, PVC, DEHP eller ftalater.
- Produkten tillverkas inte med naturligt gummilatex.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan varsel.

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

Kassering av uttjänt produkt

Masken innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Symboler



Katalognummer



Partikod



Fuktighetsbegränsning



Temperaturbegränsning



Ömtålig, hanteras försiktigt



Tillverkas ej med naturligt gummilatex



Tillverkare



Europeisk auktoriserad representant



Får inte utsättas för regn



Denna sida upp



Anger en varning eller säkerhetsföreskrift som gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av utrustningen



Läs anvisningarna före användning

Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EG och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den Europeiska unionen.

AirFit™ N10

Næsemaske

Tak, fordi du har valgt AirFit N10. Dette dokument indeholder brugervejledning til AirFit N10 og AirFit N10 for Her. Gennem hele manualen benævnes begge maskerne som AirFit N10. AirFit N10 har blå hovedbånd, mens AirFit N10 for Her har pink hovedbånd.

Sådan bruges vejledningen

Hele vejledningen skal læses, inden dette udstyr tages i brug. Henvi til billederne forrest og bagest i vejledningen når anvisningerne følges.

Tilsluttet anvendelse

AirFit N10 kanaliserer luftstrømmen til en patient på en ikke-invasiv måde fra et apparat, der giver positivt luftvejstryk (PAP), som f.eks. et CPAP-apparat (kontinuerligt positivt luftvejstryk) eller et bilevel-apparat.

AirFit N10 er:

- beregnet til patienter på over 30 kg, som har fået ordineret positivt luftvejstryk
- beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutionsmiljø.

ADVARSEL

De magneter, der benyttes i denne maske, er i overensstemmelse med ICNIRP-retningslinjerne for generel offentlig anvendelse. Visse aktive medicinske implantater - såsom pacemakere eller defibrillatorer - kan blive påvirket af lokale magnetiske felter. De magnetiske clips i denne maske skal holdes mindst 5 cm fra ethvert aktivt medicinsk implantat.

Kontraindikationer

Brugen af AirFit N10 kan være kontraindiceret for visse patienter, der allerede har følgende:

- en metalclips til hæmostase implanteret i hovedet på grund af en aneurisme
- metalsplinter i et øje eller begge efter en penetrerende øjenskade.

GENERELLE ADVARSLER

- Lufthullerne må ikke være blokerede.
- Masken må kun bruges med CPAP- eller bilevel-apparater, der er anbefalet af en læge eller en specialist.
- Masken bør ikke bruges, medmindre der er tændt for apparatet. Efter tilpasning af masken bør det sikres, at apparatet blæser luft. Forklaring: CPAP- og bilevel-apparater er beregnet til brug med specielle masker (eller studse), som har lufthuller, så der konstant strømmer luft ud af masken. Når der er tændt for apparatet, og det fungerer, som det skal, skyller ny luft fra apparatet den udåndede luft ud gennem maskens huller. Når apparatet derimod ikke er i gang, vil der ikke blive leveret tilstrækkelig frisk luft gennem masken, og den udåndede luft kan blive indåndet igen. Genindånding af udåndet luft i mere end nogle få minutter kan i visse tilfælde medføre kvælning. Dette gælder for de fleste typer CPAP- eller bilevel-apparater.
- Alle forsigtighedsregler skal følges, når der anvendes supplerende ilt.
- Der skal slukkes for ilttilførslen, når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i drift, således at der ikke akkumuleres ubrugt ilt i apparatet, hvilket kan skabe risiko for brand.
- Ilt nærer forbrænding. Der må ikke anvendes ilt, mens der ryges eller ved tilstedeværelse af åben ild. Der må kun bruges iltsupplement i vel-ventilerede rum.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt varierer den inhalerede iltkoncentration afhængig af trykindstillinger, patientens vejrtrækningsmønster, masken, anvendelsesstedet og lækagegraden. Denne advarsel gælder for de fleste typer CPAP- eller bilevel-apparater.

- De tekniske specifikationer for masken er angivet, så behandleren kan kontrollere, at masken er kompatibel med CPAP- eller bilevel-apparatet. Hvis udstyret anvendes uden for specifikationerne eller sammen med inkompatible apparater, er der mulighed for, at masken ikke slutter tæt og ikke er så behagelig at have på, at optimal behandling ikke kan opnås, og at lækage eller variation i lækagegraden har en negativ indflydelse på CPAP- eller bilevel-apparatets funktion.
- Hold op med at bruge masken, hvis der er NOGEN SOM HELST bivirkning ved at bruge den, og søg hjælp hos lægen eller søvnterapeuten.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.
- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave CPAP-tryk.
- Der henvises til oplysninger om indstillinger og drift i vejledningen til CPAP- eller bilevel-apparatet.
- Fjern al emballage, før masken tages i brug.

Brug af masken

Når masken bruges sammen med ResMed CPAP- eller bilevel-apparater, der har maskeindstillingsmuligheder, henvises der til valgmulighederne i afsnittet Tekniske specifikationer i denne brugervejledning.

Der er en fuldstændig liste over apparater, der er kompatible med denne maske, under Mask/Device Compatibility List (liste over kompatible masker og apparater) på webstedet www.resmed.com på siden

Products (produkter) under **Service & Support**. Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til internettet.

Tilpasning

1. Med den grå side af hovedbåndet vendende udad og begge de nederste hovedbåndsstropper løst skal det nederste af pudeåbningen flugte med det nederste af din næse.
2. Anbring masken på næsen. Hold masken ind mod ansigtet og træk hovedbåndet op over hovedet.

Kontrol af hovedbånd:

- ✓ Sørg for, at etiketten vender udad, når du tager hovedbåndet på.
3. Skub de nederste stropper ned under ørerne. Sæt magnetclipsen fast på ydersiden af rammen.
 4. Frigør clipsene på de øverste hovedbåndsstropper. Indstil stropperne ensartet, indtil masken sidder bekvemt lige under næsen. Sæt clipsene fast på de øverste hovedbåndsstropper.
 5. Frigør clipsene på de nederste hovedbåndsstropper. Indstil stropperne ensartet, indtil masken sidder stabilt. Sæt clipsene fast igen.
 6. Forbind den frie ende af den korte slangeenhed med luftslangen på apparatet. Tænd for apparatet, så det blæser luft.
 7. Justér puden og hovedbåndet, indtil masken sidder bekvemt på næsen uden at være krøllet eller snoet.

Bemærk:

- Tilpasning og komfort justeres ved hjælp af de øverste stropper. Sørg for, at de ikke spændes for stramt.
- De nederste stropper bruges til at holde puden i den rette position. Det er ikke nødvendigt at spænde stropperne stramt for at holde dem behageligt på plads.

Aftagning af masken

1. Fjern den ene magnet eller begge magneter fra rammen ved at dreje den nederste hovedbåndsstrop ud og klikke magneten/magneterne af.
2. Træk masken væk fra ansigtet og over hovedet.

Adskillelse

1. Frigør clipsene på de øverste hovedbåndsstropper. Træk stropperne ud af rammen.
2. Klem og træk puden væk fra rammen.
3. Hvis der er monteret bløde manchetter, fjerner du dem ved at trække dem af rammen.

Samling

1. Fastgør puden til rammen ved at indsætte den øverste og den nederste clips i de rette riller på rammen.
2. Tilpas de valgfrie bløde wraps ved at trække dem over rammens øverste arme.
3. Med ResMed-logoet vendende udad stikkes de øverste hovedbåndsstropper ind i rammens riller indefra og ud. Fold stroppen over for at fastgøre den.
4. For at genfastgøre magnetclipsene til hovedbåndet skal du stikke de nederste hovedbåndsstropper ind i rillerne med clipsene vendende nedad. Fold stroppen over for at fastgøre den.

Rengøring af masken i hjemmet

Masken og hovedbåndet bør kun vaskes i hånden ved forsigtigt at gnubbe dem i varmt vand (ca. 30 °C) med mild sæbe. Skyl alle dele godt med vand af drikkevandskvalitet, og lad dem tørre uden at udsætte dem for direkte sollys.

ADVARSEL

Følg altid rengøringsanvisningerne, og brug en mild sæbe. Nogle rengøringsprodukter kan skade masken, dens dele og deres funktion, eller efterlade skadelige restdampe, der kan indåndes, hvis maskedelene ikke skylles grundigt.

FORSIGTIG

Hvis der er nogen synlig form for skade på en systemdel (revner, krakeleringer, rifter osv.), skal delen kasseres og udskiftes med en ny.

Daglig/efter brug:

- Naturlige fedtstoffer fra ansigtet bør fjernes fra puden efter brug, for at masken kan slutte så tæt som muligt.
- Vask de adskilte maskedele i hånden (undtagen hovedbånd og bløde manchetter).
- Hvis ventilationsåbningerne eller den bøjelige drejestuds kræver rengøring, bruges en blød børste.

Hver uge:

- Vask hovedbåndet og de bløde wraps i hånden. Hovedbåndet kan eventuelt vaskes uden at være skilt ad.

Behandling af masken mellem hver patient

Ved genbrug skal masken behandles mellem hver patient. Anvisning i rengøring, desinfektion og sterilisering står på ResMed-webstedet www.resmed.com/masks/sterilization. Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til internettet.

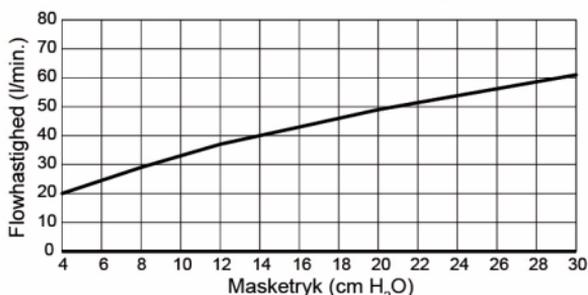
Fejlfinding

Problem/mulig årsag	Løsning
Masken støjer for meget.	
Ventilationsåbningerne er helt eller delvist blokerede.	Brug en blød børste, hvis ventilationsåbningen skal renses.
Masken er ikke samlet korrekt.	Skil masken ad og saml den igen i overensstemmelse med instruktionerne.
Masken er utæt.	Tilpas masken igen eller flyt den lidt. Juster hovedbåndsstropperne for at få bedre tilpasning på ansigtet og opnå bedre forsegling. Kontrollér, at masken er korrekt samlet.
Masken er utæt ind til ansigtet.	
Masken er ikke placeret korrekt.	Kontrollér, at ResMed-logoet vender nedad i bunden af puden langs med det nederste af næsen.
Masken kan være tilpasset forkert.	Træk masken væk fra ansigtet og sæt den ind på ansigtet igen, idet det sikres, at maskens nederste hjørner omslutter næsen fuldstændigt. Om nødvendigt justeres hovedbåndsstropperne for at holde masken på plads.
Pudens membran er krøllet eller foldet.	Tag masken af og tag den på igen i overensstemmelse med tilpasningsinstruktionerne. Sørg for at placere puden korrekt på næsen, før du trækker hovedbåndet op over hovedet. Undgå at lade masken glide ned over ansigtet under tilpasningen, da det kan medføre, at puden bliver foldet eller krøllet.
Masken er ikke justeret godt nok.	Sørg for, at hovedbåndsstropperne ikke er spændt for stramt eller for løst. Du vil opdage, at denne maske ikke behøver at være lige så stram som andre næsemasker. Kontrollér, at hovedbåndet ikke er snoet.
Masken kan være af en forkert størrelse.	Tal med lægen om det.

Problem/mulig årsag	Løsning
Masken passer ikke ordentligt.	
Masken er ikke samlet korrekt.	Skil masken ad og saml den igen i overensstemmelse med instruktionerne.
Masken kan være af en forkert størrelse.	Tal med lægen om det.
Puden kan være snavset.	Rens puden ifølge instruktionerne.

Tekniske specifikationer

Tryk/flowkurve Masken har passiv udluftning for at beskytte mod genindånding. Flowhastigheden via ventilationsåbningerne kan variere pga. forskelle ved fremstilling.



Tryk (cm H ₂ O)	Flow (l/min)
4	20
8	29
11	35
12	37
16	43
17	44
20	49
22.5	53
24	54
30	61

Oplysninger om dødrum Fysisk dødrum er maskens tomme volumen op til enden af drejestudsen. Ved brug af brede puder er volumen 104 ml.

Behandlingstryk 4 til 30 cm H₂O

Modstand Målt trykfald (nominelt)
ved 50 l/min: 0,4 cm H₂O
ved 100 l/min: 1,2 cm H₂O

Miljøforhold Driftstemperatur: +5°C til +40°C
Luftfugtighed ved drift: 15 % til 95 % ikke-kondenserende
Opbevarings- og transporttemperatur: -20°C til +60°C
Luftfugtighed under opbevaring og transport: op til 95 % ikke-kondenserende

Lyd	DEKLAREREDE TOCIFREDE VÆRDIER FOR STØJEMISSION i overensstemmelse med ISO 4871. Maskens A-vægtede lydstyrkeniveau er 31 dBA med en usikkerhed på 3 dBA. Maskens A-vægtede lydtryksniveau i en afstand af 1 meter er 23 dBA med en usikkerhed på 3 dBA.
Udvendige mål	483 mm (H) x 155 mm (B) x 110 mm (D) Masken samlet med kort slangetilbehør (uden hovedbånd)
Maskens indstillingsmuligheder	For S9: Vælg 'Puder' For andre enheder: Vælg 'SWIFT' (hvis den er tilgængelig), ellers vælg 'MIRAGE' som maskemulighed.

Bemærk:

- Maskesystemet indeholder ikke BPA, PVC, DEHP eller phthalater.
- Dette produkt er fremstillet uden naturlig gummilætex.
- Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Denne maske indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Symbolforklaring



Katalognummer



Partikode



Fugtighedsgrænser



Temperaturgrænser



Skrøbeligt gods – skal behandles forsigtigt



Fremstillet uden naturlig gummilætex



Producent



Autoriseret repræsentant i EU



Holdes væk fra regn



Denne side op



Angiver en advarsel eller forsigtighedsregel og gør opmærksom på risikoen for skader eller beskriver særlige foranstaltninger til sikker og effektiv brug af udstyret



Læs anvisningerne inden brug

Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.

AirFit™ N10

Nesemaske

Takk for at du valgte AirFit N10. Dette dokumentet inneholder anvisninger for bruker av AirFit N10- og AirFit N10 for Her-masker som samlet omtales som AirFit N10 i denne håndboken. AirFit N10 har blå hodestropper mens AirFit N10 for Her har rosa hodestropper.

Bruke denne veiledningen

Les hele veiledningen før bruk. Når du følger anvisningene, må du handle i samsvar med bildene på forsiden og baksiden av veiledningen.

Tiltenkt bruk

AirFit N10 kanalisere luftstrøm ikke-invasivt til en pasient fra et PAP-apparat (positivt luftveistrykk), som et CPAP-apparat (kontinuerlig positivt luftveistrykk) eller bilevel-apparat.

AirFit N10:

- skal brukes av pasienter (> 30 kg) som positivt luftveistrykk er foreskrevet for
- er tiltenkt gjenbruk på samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk på flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

ADVARSEL

Magnetene som brukes i denne masken, er i tråd med ICNIRP-retningslinjene for generell allmenn bruk. Noen aktive medisinske implantater som pacemakere eller defibrillatorer, kan påvirkes av lokaliserte magnetiske felt. De magnetiske klemmene i denne masken skal holdes minst 50 mm unna ethvert aktivt medisinsk implantat.

Kontraindikasjoner

Bruk av AirFit N10 kan kontraindiseres hos noen pasienter som har følgende lidelser:

- en metallklemme for hemostase implantert i hodet for å reparere en aneurisme.
- metalliske splinter i ett av eller begge øynene etter skade med punktering av øyet.

GENERELLE ADVARSLER

- Det må ikke stenges for ventilasjonshullene.
- Denne masken skal kun brukes med CPAP- eller bilevel-apparater som er anbefalt av en lege eller respirasjonsterapeut.
- Masken skal ikke brukes med mindre apparatet er slått på. Når masken sitter på, pass på at apparatet blåser luft. Forklaring: Disse CPAP- og bilevel-apparatene er beregnet på å bli brukt med spesielle masker (eller koblinger) som har ventilasjonshull til kontinuerlig gjennomstrømning av luft ut av masken. Når apparatet er slått på og fungerer som det skal, presser den nye luften fra apparatet den utåndede luften ut gjennom maskens ventilasjonshull. Når apparatet ikke er i drift, tilføres derimot ikke nok frisk luft gjennom masken, og utåndet luft kan derfor pustes inn på nytt. Innånding på nytt av utåndet luft i mer enn noen minutter kan i noen tilfeller føre til kvelning. Dette gjelder for de fleste modeller av CPAP- eller bilevel-apparater.
- Følg alle forholdsregler ved bruk av tilleggsoksygen.
- Oksygentilførselen må slås av når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i bruk, slik at ubrukt oksygen ikke ansamles i apparatet og utgjør en brannfare.
- Oksygen støtter forbrenning. Oksygen skal ikke brukes under røyking eller i nærheten av åpen ild. Oksygentilførselen skal bare brukes i godt ventilerte rom.
- Med en fast flowhastighet for tilført oksygen vil den innåndede oksygenkonsentrasjonen variere, avhengig av trykkinnstillingene, pasientens åndedrettsmønster, valg av maske, plassering og lekkasjegrad. Dette gjelder for de fleste modeller av CPAP- eller bilevel-apparater.

- De tekniske spesifikasjonene for masken blir sendt til klinikeren for å kontrollere at de er kompatible med CPAP- eller bilevel-apparatet. Ved bruk utenfor spesifikasjonene eller med utstyr som ikke er kompatibelt, kan forseglingen og komforten til masken være svekket slik at optimal behandling ikke oppnås, og lekkasjer eller variabel lekkasjegrاد kan påvirke CPAP- eller bilevel-apparatets funksjon.
- Avslutt bruken av masken hvis du har NOEN SOM HELST negative reaksjoner ved bruk av masken og rådfør deg med legen eller søvnterapeuten.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve eller forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, skal du ta kontakt med lege eller tannlege.
- Som med alle masker kan det oppstå noe gjeninnånding av utpustet luft ved lave CPAP-trykk.
- Se i håndboken for CPAP- eller bilevel-apparatet for mer informasjon om innstillinger og driftsinformasjon.
- Fjern all emballasje før du begynner å bruke masken.

Slik bruker du masken

Når du bruker masken sammen med et ResMed CPAP- eller bilevel-apparat som har maskeinnstillingsalternativer, se de tekniske spesifikasjonene i denne brukerveiledningen for maskevalgalternativer.

Se listen under Mask/Device Compatibility (kompatibilitet for maske/apparat) på www.resmed.com på siden **Products** (produkt) under **Service & Support** (service og støtte) for en fullstendig liste over kompatibelt utstyr for denne masken. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med ResMeds representant.

Tilpasning

1. Med den grå siden av hodestroppene vendt utover og med begge de nedre hodestroppene løsnet, retter du inn undersiden av puteåpningen med undersiden av nesens.
2. Plasser masken over nesens. Hold masken mot ansiktet og trekk hodestroppene over hodet.

Kontroll av hodestroppene:

- ✓ Pass på at etiketten på hodestroppene vender utover når hodestroppene tas på.
3. Før de nedre stroppene under ørene. Fest magnetklemmen til utsiden av rammen.
 4. Løsne festetappene på de øvre hodestroppene. Juster stroppene jevnt til masken sitter behagelig rett under nesens. Fest festetappene igjen på de øvre hodestroppene.
 5. Løsne festetappene på de nedre hodestroppene. Juster stroppene jevnt til masken sitter stabilt. Sett festetappene på igjen.
 6. Koble den ledige enden av den korte slangen til apparatets luftslange. Slå på apparatet, slik at det blåser luft.
 7. Juster puten og hodestroppene til masken sitter behagelig på nesens og ikke er krøllet eller foldet.

Merknader:

- De øvre stroppene er nøkkeljusteringene for forsegling og komfort. Påse at de ikke strammes for mye.
- De nedre stroppene brukes til å holde puten i riktig posisjon. De trenger ikke å strammes mye til for at masken skal sitte behagelig.

Slik tar du av masken

1. Ta én av eller begge magnetene av rammen ved å vri den nedre hodestroppen og klemmen bort.
2. Trekk masken bort fra ansiktet og tilbake over hodet ditt.

Demontering

1. Løsne festetappene på de øvre hodestroppene. Trekk stroppene ut av rammen.
2. Klem sammen og trekk puten bort fra rammen.
3. Hvis de myke mansjettene er satt på, tar du dem av ved å trekke dem av rammen.

Montering

1. Fest puten til rammen ved å sette de øvre og nedre klemmene inn i de riktige sporene på rammen.
2. De valgfrie myke mansjettene tas på ved å trekke dem over rammens øvre armer.
3. Med ResMed-logoen vendt utover, trø de øvre hodestroppene inn i rammesporene fra innsiden utover. Fold stroppen for å feste den.
4. Hvis du vil feste magnetklemmene til hodestroppene, trø de nedre hodestroppene inn i sporene med klemmene vendt nedover. Fold stroppen for å feste den.

Rengjøring av masken hjemme

Masken og hodestroppene skal vaskes for hånd ved å skrubbe dem forsiktig i nesten lunkent (omtrent 30 °C) mildt såpevann. Alle komponenter skal skylles godt med vann fra springen (drikkevannskvalitet) og lufttørkes uten å utsettes for direkte sollys.

ADVARSEL

Følg alltid rengjøringsanvisningene og bruk mild såpe. Noen rengjøringsprodukter kan være skadelige for masken, dens deler og funksjon, og kan avgi dunster som er skadelig å puste inn hvis masken ikke skylles godt nok.

FORSIKTIG

Hvis noen komponent i systemet er synlig forringet (har sprekker, krakelering, revner osv.), skal komponenten kasseres og skiftes.

Hver dag / etter hver gangs bruk:

- Ansiktsfett og -olje må fjernes fra puten etter bruk for å sikre best mulig maskeforsegling.
- Vask maskedelene som er tatt fra hverandre, for hånd (unntatt hodestroppe og myke stroppeomslag).
- Hvis ventileringsåpningen eller svivelen må rengjøres, skal du bruke en børste med myk bust.

Ukentlig:

- Vask hodestroppene og de myke stroppeomslagene for hånd. Hodestroppene kan vaskes uten å ta dem fra hverandre.

Desinfisering av masken mellom pasienter

Denne masken skal desinfiseres når den brukes mellom pasienter. Instruksjoner om desinfisering og sterilisering er tilgjengelige på ResMeds nettside, www.resmed.com/masks/sterilization. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med ResMeds representant.

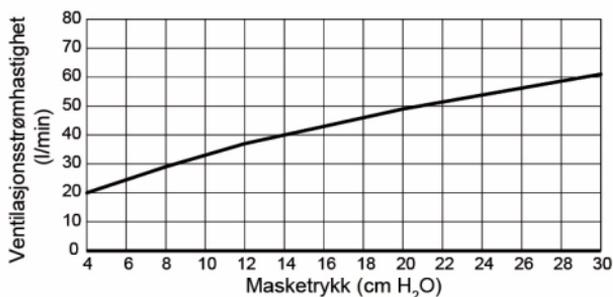
Feilsøking

Problem / mulig årsak	Løsning
Masken er for støyende.	
Ventileringsåpningen er blokkert eller delvis blokkert.	Hvis ventileringsåpningen må rengjøres, skal du bruke en børste med myk bust.
Masken er montert feil.	Demonter masken, og sett den sammen igjen etter anvisningene.
Masken lekker.	Tilpass eller endre plasseringen til masken. Juster hodestroppene for å få masken nærmere ansiktet og forbedre forseglingen. Kontroller at masken er riktig montert.
Masken lekker rundt ansiktet.	
Masken er ikke riktig plassert.	Kontroller at ResMed-logoen vender nedover på bunnen av puten langs undersiden av nesen.
Masken kan være satt feil på.	Trekk masken bort fra ansiktet og juster posisjonen for å sikre at de nedre hjørnene av masken fullstendig omslutter nesen. Om nødvendig skal du justere hodestroppene for å holde masken på riktig sted.
Putemembranen er krøllet eller foldet.	Ta av og sett på masken på nytt ifølge tilpasningsanvisningene. Pass på at puten er riktig plassert over nesen før du trekker hodestroppene over hodet. La ikke masken gli nedover ansiktet under tilpasningen ettersom det kan føre til at puten foldes eller krølles.
Masken er ikke riktig strammet.	Pass på at hodestroppene ikke er for stramme eller løse. Du finner kanskje ut at denne masken ikke trenger strammes så mye som andre nesemasker. Kontroller at hodestroppene ikke tvinnes.
Masken kan ha feil størrelse.	Rådfør deg med klinikerens.

Problem / mulig årsak	Løsning
Masken passer ikke helt.	
Masken er montert feil.	Demonter masken, og sett den sammen igjen ifølge anvisningene.
Masken kan ha feil størrelse.	Rådfør deg med klinikeren.
Puten kan være skitten.	Rengjør puten etter anvisningene.

Tekniske spesifikasjoner

Trykk-flow-kurve Masken har passiv ventilasjon for å hindre gjeninnånding av brukt luft. Ventilasjonsflowhastigheten kan variere som følge av produksjonsvariasjoner.



Trykk (cm H ₂ O)	Flow (l/min)
4	20
8	29
11	35
12	37
16	43
17	44
20	49
22.5	53
24	54
30	61

Dødrømsinformasjon	Fysisk dødrøm er det tomme volumet i masken opptil enden av svivelen. Når du bruker de brede putene, er det 104 ml.
Behandlingstrykk	4 til 30 cm H ₂ O
Motstand	Målt trykkfall (nominelt) ved 50 l/min: 0,4 cm H ₂ O ved 100 l/min: 1,2 cm H ₂ O
Miljøbetingelser	Driftstemperatur: +5 °C til +40 °C Driftsfuktighet: 15 % til 95 % ikke-kondenserende Temperatur under oppbevaring og transport: -20 °C til +60 °C Luftfuktighet under oppbevaring og transport: Opptil 95 % ikke-kondenserende
Lyd	ERKLÆRTE DOBLE STØYUTSLIPPSVERDIER i henhold til ISO 4871. Maskens A-veide lydeffektnivå er 31 dBA, med usikkerhet på 3 dBA. Maskens A-veide lydtryknivå ved en avstand på 1 m er 23 dBA, med usikkerhet på 3 dBA.

Bruttodimensjoner	483 mm (H) x 155 mm (W) x 110 mm (D) Maske fullstendig satt sammen med enhet med kort slange (ingen hodestropper)
Maskens innstillingsalternativer	For S9: Velg "Puter" For andre apparater: Velg "SWIFT" (hvis tilgjengelig). Hvis ikke, velger du "MIRAGE" som maskealternativ.

Merknader:

- Maskesystemet inneholder ikke BPA, PVC, DEHP eller ftalater.
- Dette produktet er ikke laget av naturgummilateks.
- Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.

Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i et lengre tidsrom. Oppbevar masken på et tørt sted ute av direkte sollys.

Avfallsbehandling

Denne masken inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Symboler



Katalognummer



Partikode (batch)



Fuktighetsbegrensning



Temperaturbegrensning



Forsiktig, behandles med forsiktighet



Ikke laget med naturgummilateks



Produsent



Autorisert europeisk representant



Må ikke utsettes for regn



Denne side opp



Angir en advarsel eller en forsiktighetsregel som varsler om potensiell personskade eller som redegjør for spesielle tiltak som må iverksettes for at utstyret skal kunne brukes på en trygg og effektiv måte



Les anvisningene før bruk

Forbrukergaranti

ResMed vedkjenner seg alle kunderettigheter som er gitt under EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nasjonale lovene innenfor EU når det gjelder produkter som selges innenfor EU.

AirFit™ N10

Nenämaski

Kiitos, kun olet valinnut käyttöösi AirFit N10 -maskin. Tässä on käyttöohjeet AirFit N10 - ja AirFit N10 for Her -maskeille, joista käytetään tässä käyttöohjeessa yhteisnimitystä AirFit N10. AirFit N10 -maskissa on siniset pääremmit ja AirFit N10 for Her -maskissa vaaleanpunaiset pääremmit.

Tämän käyttöohjeen käyttö

Lue koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää maskia. Katso ohjeita lukiessasi käyttöohjeen alussa ja lopussa olevia kuvia.

Käyttötarkoitus

AirFit N10 ohjaa ilmavirtauksen noninvasiivisesti potilaalle hengitysteiden ylipainehoitoa (PAP) antavalta laitteelta, kuten jatkuvaa ylipainehoitoa antavalta CPAP- tai kaksoispainelaitteelta.

AirFit N10 on tarkoitettu:

- tarkoitettu potilaille (> 30 kg), joille on määrätty ylipainehoitoa
- saman potilaan toistuvaan käyttöön kotioloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

VAROITUS

Tässä maskissa käytetyt magneetit ovat yleisessä käytössä ionisoimatonta säteilyä koskevien ICNIRP-määritysten rajoissa. Paikallisilla magneettikentillä voi olla vaikutuksia joihinkin aktiivisiin lääkinällisiin implantteihin, kuten sydämentahdistimiin ja defibrillaattoreihin. Tämän maskin magneettikiinnikkeet tulee pitää vähintään 50 mm:n päässä aktiivisesta lääkinällisestä implantista.

Kontraindikaatiot

AirFit N10-maskeja ei ehkä voi käyttää joillain potilailla, joilla on ennestään jotakin seuraavista:

- aneurysman korjaamiseen tarkoitettu pään sisään implantoitu metallinen hemostaattinen klipssi
- toiseen tai molempiin silmiin on tunkeutunut metallisiruja silmävamman seurauksena.

YLEISET VAROITUKSET

- Ilmareiät on pidettävä avoimina.
- Maskia tulee käyttää vain yhdessä lääkärin tai hoitohenkilökunnan suosittelemien CPAP- tai kaksoispainelaitteiden kanssa.
- Maskia saa käyttää vain, kun laite on päällä. Kun maski on laitettu kasvoille, on varmistettava, että laite puhaltaa ilmaa. Selitys: CPAP- ja kaksoispainelaitteiden kanssa on tarkoitus käyttää erikoismaskeja (tai -liittimiä), joissa olevien ilma-aukkojen kautta ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos maskista. Kun laite on päällä ja toimii kunnolla, laitteesta tuleva ilma saa uloshengitetyn ilman virtaamaan pois maskin ilma-aukkojen kautta. Jos laite ei ole päällä, maskin kautta tulee liian vähän raikasta ilmaa, ja potilas saattaa hengittää uudelleen uloshengitysilmaa. Jos potilas hengittää uloshengitettyä ilmaa uudelleen muutamaa minuuttia kauemmin, hän voi joissain tapauksissa tukehtua. Tämä pätee useimpiin CPAP- tai kaksoispainelaitemalleihin.
- Noudata tarvittavia varotoimenpiteitä lisähappea käytettäessä.
- Hapen virtaus on laitettava pois päältä, kun CPAP- tai kaksoispainelaite ei ole käynnissä, jotta virtaavaa happea ei pääsisi kertymään laitteen kotelon sisään eikä aiheutuisi tulipalon vaaraa.
- Happi edesauttaa palamista. Happea ei saa käyttää tupakoitaessa tai avotulen läheisyydessä. Käytä lisähappea vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Kiinteällä virtausnopeudella sisäänhengitysilman happipitoisuus vaihtelee paineasetuksista, potilaan hengitystavasta, valitusta maskista, happiliitäntäkohdasta ja ilmavuodon määrästä riippuen. Tämä varoitus pätee useimpiin CPAP- tai kaksoispainelaitetyyppeihin.

- Maskin tekniset tiedot ovat lääkäriä varten, jotta hän voi tarkistaa, että ne ovat yhteensopivat käyttämäsi CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa. Jos maskia käytetään teknisistä tiedoista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmavuoto tai sen määrän vaihtelut voivat vaikuttaa CPAP- tai kaksoispainelaitteen toimintaan.
- Lopeta tämän maskin käyttö, jos maskin käyttämisestä aiheutuu MIKÄ TAHANSA haitallinen reaktio, ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai hoitohenkilökuntaan.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmeneviä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkäriltä.
- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä, voidaan joutua hengittämään jonkin verran uloshengitysilmaa alhaisilla CPAP-paineilla.
- Katso asetuksia ja käyttöä koskevat tiedot CPAP- tai kaksoispainelaitteen käyttöohjeesta.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.

Maskin käyttö

Kun käytät maskia ResMedin CPAP- tai kaksoispainelaitteen kanssa, jossa on maskinvalintatoiminto, katso maskinvalinta-vaihtoehdot tämän käyttöohjeen Tekniset tiedot -kohdasta.

Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet Maskin/laitteen yhteensopivuus -luettelosta verkkosivujen www.resmed.com Tuotteet-sivun Asiakaspalvelu ja tekninen tuki -kohdasta. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.

Sovittaminen

1. Katso, että pääremmien harmaa puoli on ulospäin ja että pääremmien alemmat hihnat ovat auki, ja kohdistaa pehmikkeen aukon alaosa nenän alapuolen kohdalle.
2. Laita maski nenäsi päälle. Pidä maskia kasvojesi vasten ja vedä pääremmit pääsi yli.

Pääremmien tarkistus:

- ✓ Varmista, että pääremmeissä oleva tuotemerkki on ulospäin, kun olet vetänyt pääremmit pääsi yli.
3. Sijoita pääremmien alahihnat korviesi alapuolelle. Kiinnitä magneettikiinnike maskin rungon ulkopintaan.
 4. Avaa pääremmien ylähihnojen tarrakiinnikkeet. Säädä hihnoja tasaisesti, kunnes maski istuu mukavasti juuri nenän alla. Kiinnitä takaisin pääremmien ylähihnojen tarrakiinnikkeet.
 5. Avaa pääremmien alahihnojen tarrakiinnikkeet. Säädä hihnoja tasaisesti, kunnes maski istuu tukevasti. Kiinnitä tarrakiinnikkeet takaisin.
 6. Liitä lyhyen letkuosan vapaa pää laitteesta tulevaan ilmaletkuun. Käynnistä laite niin, että se puhaltaa ilmaa.
 7. Säädä pehmikettä ja pääremmejä, kunnes maski istuu mukavasti nenäsi päällä eikä ole rypysä tai kiertyneenä.

Huomautukset:

- Ylähihnojen säätö on olennaisinta maskin tiivyyden ja mukavuuden kannalta. Varmista, ettei ylähihnoja ole kiristetty liikaa.
- Alahihnojen tehtävänä on pitää pehmike oikealla paikalla. Alahihnoja ei tarvitse kiristää paljon, jotta maski istuisi mukavasti.

Maskin pois ottaminen

1. Irrota toinen tai molemmat magneetit rungosta liikuttamalla pääremmien alahihnaa ja kiinnikettä edestakaisin.
2. Vedä maski pois kasvoiltasi ja takaa pääsi yli.

Osiin purkaminen

1. Avaa pääremmien ylähinojen tarrakiinnikkeet. Vedä hihnat irti maskin rungosta.
2. Purista pehmike kokoon ja vedä se pois rungosta.
3. Jos sivupehmikkeet ovat paikallaan, ota ne pois vetämällä ne irti rungosta.

Kokoaminen

1. Kiinnitä pehmike runkoon laittamalla ylä- ja alakiinnikkeet niitä vastaaviin koloihin rungossa.
2. Laita valinnaiset sivupehmikkeet paikalleen vetämällä ne rungon ylempien sivukappaleiden päälle.
3. Katso, että ResMed-logo on ulospäin, ja pujota pääremmien ylähinnat rungossa oleviin koloihin sisäpuolelta ulospäin. Kiinnitä hihnat taivuttamalla ne kiinni.
4. Kiinnitä magneettikiinnikkeet takaisin pääremmeihin pujottamalla pääremmien alahinnat koloihin siten, että kiinnikkeet ovat alaspäin. Kiinnitä hihnat taivuttamalla ne kiinni.

Maskin puhdistaminen kotikäytössä

Maskin ja pääremmit saa pestä vain käsin kevyesti hankaamalla lämpimässä (noin 30 °C) vedessä, jossa on mietoa pesuainetta. Maskin kaikki osat huuhdotaan huolellisesti vesijohtovedellä ja niiden annetaan kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.

VAROITUS

Noudata aina puhdistusohjeita ja käytä mietoa pesuainetta. Jotkut puhdistustuotteet voivat vaurioittaa maskia, sen osia ja niiden toimintaa, tai sellaisista voi jäädä jäljelle haitallisia höyryjä, jotka voivat joutua hengitysilmaan, jos osia ei huuhdota kunnolla.

HUOMIO

Jos laitteiston osissa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, säröjä, murtumia tms.), rikkiäinen osa on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.

Päivittäin/jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Jotta maski olisi mahdollisimman tiivis, pehmiikkeestä tulisi poistaa kaikki kasvoista irronnut rasva käytön jälkeen.
- Pese käsin maskin erilleen puretut osat (ei pääremmejä ja pehmusteita).
- Puhdista ilma-aukko tai pyörivä liitin tarvittaessa pehmeällä harjalla.

Kerran viikossa:

- Pese käsin pääremmit ja pehmusteet. Pääremmit voidaan pestä purkamatta niitä osiin.

Maskin käsittely toista potilasta varten

Maski tulee käsitellä perusteellisesti ennen kuin se annetaan toiselle potilaalle. Puhdistus-, desinfiointi- ja sterilointiohjeita on saatavissa ResMedin nettisivuilta osoitteesta www.resmed.com/masks/sterilization. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteyttä paikalliseen ResMed-edustajaan.

Ongelmien selvittäminen

Ongelma/mahdollinen syy	Toimenpide
Maskista lähtee liikaa melua.	
Ilma-aukko on tukossa tai osittain tukossa.	Puhdista ilma-aukko tarvittaessa pehmeällä harjalla.
Maski on koottu väärin.	Pura maski osiin ja kokoa se uudelleen ohjeiden mukaisesti.
Maskista vuotaa ilmaa.	Sovita maski uudelleen tai asettele se paremmin. Sääda pääremmien hihnoja saadaksesi maskin lähemmäksi kasvoja ja saadaksesi maskin istumaan tiiviimmin. Tarkista, että maski on koottu oikein.

Ongelma/mahdollinen syy**Toimenpide****Maskista vuotaa ilmaa kasvojen ympäriltä.**

Maskia ei ole asetettu kasvoille oikein.

Katso, että nenän alaosan kohdalla istuvan maskin pehmikkeen alaosassa oleva ResMed-logo on alaspäin.

Maski on ehkä säädetty väärin.

Vedä maski pois kasvoiltasi ja asettele se uudelleen varmistaen, että maskin alakulmat peittävät nenäsi kokonaan. Säädä tarvittaessa pääremmien hihnoja saadaksesi maskin oikeaan kohtaan.

Pehmikkeen kalvo on rypyssä tai taittunut.

Ota maski pois ja säädä se sopivaksi ohjeiden mukaisesti. Varmista, että pehmike tulee oikeaan kohtaan nenäsi päälle ennen kuin vedät pääremmit pään yli. Älä vedä maskia kasvoja pitkin alas, kun säädät maskia sopivaksi, koska pehmike voi silloin taittua tai jäädä kasaan.

Maskia ei ole kiristetty oikein.

Varmista, ettei pääremmien hihnoja ole kiristetty liikaa tai liian vähän. Huomaat ehkä, ettei tätä maskia tarvitse kiristää yhtä paljon kuin muita nenämaskeja.

Tarkista, etteivät pääremmit ole kiertyneet.

Maski voi olla väärän kokoinen.

Mainitse asiasta lääkärillesi.

Maski ei istu kunnolla.

Maski on koottu väärin.

Pura maski osiin ja kokoa se uudelleen ohjeiden mukaisesti.

Maski voi olla väärän kokoinen.

Mainitse asiasta lääkärillesi.

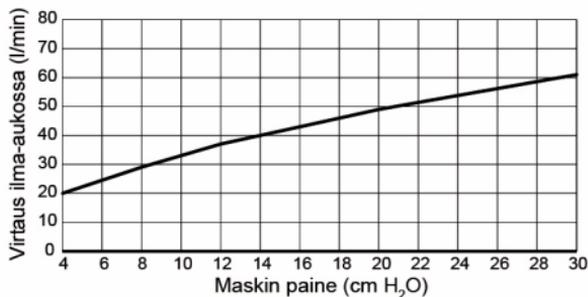
Pehmike voi olla likainen.

Puhdista pehmike ohjeiden mukaisesti.

Tekniset tiedot

Paine/ilmavirtauskäyrä

Maskissa on passiivinen tuuletus (ilma-aukko) estämässä uloshengitysilman uudelleen-hengittämistä. Ilma-aukon virtausarvot voivat vaihdella valmistusvaiheessa tapahtuneiden muutosten takia.



Paine (cmH ₂ O)	Ilmavirtaus (l/min)
4	20
8	29
11	35
12	37
16	43
17	44
20	49
22.5	53
24	54
30	61

Kuollutta tilaa koskevat tiedot

Maskin kuollut tila on fyysisesti tyhjä tila pyörivän liittimen päähän saakka. Leveitä pehmikeitä käytettäessä se on 104 ml.

Hoitopaine

4 - 30 cm H₂O

Virtausvastus

Mitattu paineenlasku (nimellinen) virtauksella 50 l/min: 0,4 cm H₂O
virtauksella 100 l/min: 1,2 cm H₂O

Käyttöympäristö

Käyttölämpötila: +5 - +40 °C
Käyttöympäristön ilmankosteus: 15 - 95 %, ei kondensoituva
Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20 - +60 °C
Ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana: enintään 95 %, ei kondensoituva

Ääni

ILMOITETUT KAHDEN ARVON MELUPÄÄSTÖARVOT ISO 4871 -standardin mukaisesti. Maskin A-painotettu äänentehotaso on 31 dBA (epävarmuudella 3 dBA). Maskin A-painotettu äänenpainetaso 1 metrin etäisyydellä on 23 dBA (epävarmuudella 3 dBA).

Ulkomitat

483 mm (K) x 155 mm (L) x 110 mm (S)
Maski täysin koottuna, lyhyt letku paikallaan (ei pääremmejä)

Maskin

asetusvaihtoehdot

S9: Valitse 'Pillows (sierainmaski)'
Muut laitteet: Valitse maskivaihtoehdoksi 'SWIFT' (jos sen voi valita) tai muussa tapauksessa 'MIRAGE'.

Huomautukset:

- Maskin osat eivät sisällä BPA-, PVC- tai DEHP-muoveja tai ftalaatteja.
- Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumia (lateksia).
- Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakoilmoitusta.

Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin pistät sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Tämä maski ei sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita ja se voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Symbolit



Tuotenumero



Eränumero



Ilmankosteusrajoitus



Lämpötilarajoitus



Helposti särkyvää, käsiteltävä varoen



Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumista (lateksista)



Valmistaja



Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella



Suojattava sateelta



Tämä puoli ylöspäin



Ilmaisee varoitusta tai huomiotavaa seikkaa ja varoittaa vammautumisen mahdollisuudesta tai ilmaisee erityistoimenpiteet laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä varten



Lue ohjeet ennen käyttöönottoa

Kuluttajatakuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiivin 1999/44/EY nojalla tunnustettuja kuluttajasuojaa koskevia lakeja ja Euroopan unionin jäsenmaiden vastaavia kansallisia lakeja.

AirFit™ N10

Nasal mask

Täname, et valisite AirFit N10. Selles dokumendis on AirFit N10 ja AirFit N10 for Her naistele mõeldud maskide kasutusjuhised, mida kasutusjuhendis nimetatakse läbivalt AirFit N10. AirFit N10 on sinine pearihm ning AirFit N10 for Her naistele mõeldud maskidel on roosa pearihm.

Juhendi kasutamine

Palun lugege enne kasutamist läbi kogu kasutusjuhend. Vaadake juhiste järgimisel juhendi esi- ja tagaküljel olevaid illustratsioone.

Kavandatud kasutus

AirFit N10 juhib mitteinvasiivselt õhuvoolu patsiendini hingamisteede positiivrõhu (PAP – positive airway pressure) seadmest, näiteks pideva positiivrõhu (CPAP – continuous positive airway pressure) seadmest või kahetasandilisest süsteemist.

AirFit N10 on mõeldud:

- kasutamiseks patsientidel (> 30 kg), kellele on näidustatud positiivrõhk;
- korduskasutamiseks ühele patsiendile kodustes tingimustes ja korduskasutamiseks mitmele patsiendile haiglas.

HOIATUS

Maskis kasutatavad magnetid vastavad üldisele avalikule kasutamisele kohalduvatele rahvusvahelise mitteioniseeriva kiirguse eest kaitsmise komisjoni (ICNIRP – International Commission for Non-ionising Radiation Protection) suunistele. Paiksed magnetväljad võivad mõjutada teatud aktiivseid meditsiinilisi implantaate, näiteks südamerütmureid või defibrillaatoreid. Selle maski magnetklõpsud peavad jääma vähemalt 50 mm kaugusele mis tahes aktiivsest meditsiinilisest implantaadist.

Vastunäidustused

Maskide AirFit N10 kasutamine võib olla vastunäidustatud teatud diagnoosiga patsientide puhul, kellel on:

- aneurüsmi raviks koljus metallist hemostaatiline klamber;
- ühes või mõlemas silmas silmavigastuse tõttu metallkillud.

ÜLDISED HOIATUSED

- Öhuavad tuleb vabana hoida.
- Maski võib kasutada üksnes koos CPAPi või kahetasandilise seadmega, mida on soovitanud arst või meditsiiniõde.
- Maski ei tohi kasutada, kui seade ei ole sisse lülitatud. Kui mask on paigaldatud, siis kontrollige, kas seade puhub õhku. Selgituseks: CPAP või kahetasandiline seade on mõeldud kasutamiseks spetsiaalsete maskide (või ühendustega), millel on öhuavad, mis tagavad maskist õhu pideva väljavoolu. Kui seade on sisse lülitatud ning töötab vigadeta, surub seadmest tulev õhk väljahingatud õhu maski öhuavade kaudu välja. Kui seade ei tööta, ei tule läbi maski piisavalt õhku ja võib juhtuda, et väljahingatud õhk hingatakse uuesti sisse. Väljahingatud õhu uuesti sisse hingamine mitme minuti jooksul võib teatud tingimustel põhjustada lämbumist. See kehtib enamiku CPAPi või kahetasandiliste mudelite puhul.
- Järgige kõiki ettevaatusabinõusid, kui kasutate lisahapnikku.
- Kui CPAP või kahetasandiline seade ei tööta, peab hapnikuvool olema välja lülitatud, nii ei kogune kasutamata jäänud hapnik seadmesse ning ei teki tuleohtu.
- Hapnik soodustab tulekahju tekkimist. Hapnikku ei tohi kasutada suitsetamise ajal või lahtise tule läheduses. Kasutage hapnikku üksnes hästi ventileeritud ruumides.
- Kindlaks määratud lisahapniku voolu puhul varieerub sissehingatava hapniku sisaldus, mis sõltub rõhu sätetest, patsiendi hingamisest, maskist, hapniku adapteri kinnituskohast ning lekkesuurusest. See hoiatus kehtib enamikule CPAPi või kahetasandiliste seadmete tüüpidele.

- Arst kontrollib maski tehniliste spetsifikatsioonide sobivust CPAPi või kahetasandilise seadmega. Kui maski ei kasutata spetsifikaadi kohaselt või maskiga kokku sobivate seadmetega, ei pruugi maski tihend toimida ja mask ei pruugi nii mugav olla, parim ravitulemus võib jääda saavutamata ning maski lekke suurus ja selle vaheldumine võib mõjutada CPAPi või kahetasandilise seadme tööd.
- Lõpetage selle maski kasutamine kohe, kui teil esineb maski kasutamisel ÜKSKÕIK MILLISEID kõrvaltoimeid, ning pidage nõu oma arsti või õenduspersonaliga.
- Maski kasutamine võib põhjustada hammaste, igemete või lõua valulikkust või süvendada olemasolevat hammastega seotud probleemi. Pidage sümptomite esinemisel nõu arsti või hambaarstiga.
- Kõikide maskide või CPAPi seadme madalate rõhkude puhul võib esineda juba väljahingatud õhu sissehingamine.
- Vaadake CPAPi või kahetasandilise seadme seadistamise ning töötamise kohta teavet seadme kasutusjuhendist.
- Enne maski kasutamist eemaldage kogu pakend.

Maski kasutamine

Kui kasutate maski ResMed CPAPi või kahetasandilise seadmega, millel on maski seadistamise võimalused, vaadake maski valikuvõimaluste kohta kasutusjuhendis jaotist „Tehnilised spetsifikatsioonid“.

Maskiga ühilduvate seadmete täielik loetelu on kodulehel www.resmed.com nimekirjas Mask/Device Compatibility List, mis asub leheküljel **Products** menüüs **Service & Support**. Kui teil puudub ligipääs internetile, võtke ühendust oma kohaliku ResMedi esindajaga.

Paigaldamine

1. Kui pearihma hall külg on väljaspool ja pearihma mõlemad alumised rihmad on lahti, joondage polstri põhjas olev ava nina alumise osaga.
2. Asetage mask nina kohale. Hoidke maski näo vastas ja tõmmake pearihm üle pea.

Pearihma kontroll:

- ✓ Kui pearihm on oma kohal, veenduge, et pearihmal olev märgis jääks väljapoole.
3. Tooge alumised rihmad kõrvadest allapoole. Kinnitage magnetklõps raamist väljapoole.

4. Tehke pearihma ülemiste rihmade kinnitusrõpsud lahti. Reguleerige rihmad võrdset, kuni mask on mugavalt nina all. Kinnitage kinnitusrõpsud uuesti pearihma ülemiste rihmadega.
5. Tehke pearihma alumiste rihmade kinnitusrõpsud lahti. Reguleerige rihmad võrdset, kuni mask on kindlalt paigal. Sulgege kinnitusrõpsud.
6. Ühendage lühema vooliku vaba ots seadme õhuvooliku külge. Lülitage seade sisse, et sellest väljuks õhk.
7. Kohendage polstrit ja pearihma, kuni mask on mugavalt nina kohal ning pole muljunud ega keerdus.

Märkused:

- Peamised hermeetilisuse ja mugavuse reguleerimisvahendid on ülemised rihmad. Veenduge, et need ei oleks liiga pingul.
- Alumisi rihmasid kasutatakse polstri õiges asendis hoidmiseks. Neid ei ole vaja palju pinguldada, et mask istuks mugavalt.

Maski eemaldamine

1. Eemaldage raami küljest üks või mõlemad magnetid, keerates alumist pearihma, ja eemaldage magnet.
2. Tõmmake mask näost eemale ning seejärel üle pea.

Osadeks lahtivõtmine

1. Tehke pearihma ülemiste rihmade kinnitusrõpsud lahti. Tõmmake rihmad raamist välja.
2. Pigistage ja tõmmake polster raamist eemale.
3. Kui pehmendavad katted on paigaldatud, eemaldage need, tõmmates neid raamist eemale.

Uuesti kokkupanek

1. Kinnitage polster raami külge, sisestades ülemise ja alumise klõpsu raami küljes olevatesse õigetesse pesadesse.
2. Valikuliste pehmendavate katete paigaldamiseks tõmmake need üle raami ülemiste tugele.
3. Kinnitage pearihma ülemised rihmad raamil olevatesse pesadesse seestpoolt väljapoole nii, et ResMedi logo oleks väljapoole. Kinnitamiseks voltige rihmad üle.
4. Et kinnitada magnetklõpsud uuesti pearihma külge, kinnitage pearihma alumised rihmad pesadesse, klõpsud allapoole. Kinnitamiseks voltige rihmad üle.

Maski puhastamine kodus

Maski ja pearihma võib pesta üksnes käsitsi, hõõrudes neid õrnalt sooja vee (umbes 30 °C) ning pehmetoimelise seebiga. Kõiki komponente tuleks hoolikalt loputada joogivee kvaliteedile vastava veega ning lasta neil kuivada õhu käes otsesest päikesevalgusest eemal.

HOIATUS

Järgige alati puhastamise juhtnööre ning kasutage pehmetoimelist seepi. Mõned puhastustooted võivad maski, selle osasid ning nende funktsioone kahjustada või jätta endast järele kahjulikke aurumisjäärke, mida võidakse sisse hingata, kui neid korralikult ei loputata.

ETTEVAATUST

Juhul kui märkate maski komponentidel ükskõik milliseid kvaliteedi halvenemise tunnuseid (lõhed, mõrad, rebendid jne), tuleb see komponent ära visata ning uuega asendada.

Iga päev pärast kasutamist

- Eemaldage maskipehmenuduselt pärast kasutamist naharav, et tagada maski tihedam kinnitumine.
- Peske käsitsi lahti võetud maski komponente (välja arvatud pearihm ja pehmendavad katted).
- Kui õhuava või pöörlevat liidest on vaja puhastada, siis kasutage selleks pehmete harjastega pintslit.

Kord nädalas

- Peske pearihma ja pehmendavaid katteid käsitsi. Pearihma võib pesta ilma osadeks lahti võtmata.

Maski töötlemine enne igat patsienti

Maski tuleb töödelda, kui seda kasutatakse mitmel patsiendil. Puhastamise, desinfitseerimise ning steriliseerimise juhend on kättesaadav ResMedi veebilehel www.resmed.com/masks/sterilization. Kui teil puudub ligipääs internetile, võtke ühendust oma kohaliku ResMedi esindajaga.

Veotsing

Probleem / võimalik põhjus Lahendus

Mask on liiga mürarikas.

Õhuava on blokeeritud või osaliselt blokeeritud.

Mask on valesti kokku pandud.

Mask lekib.

Kui õhuava on vaja puhastada, kasutage selleks pehmete harjastega harja.

Võtke mask osadeks lahti ja pange seejärel juhendi kohaselt uuesti kokku.

Kohendage maski või muutke selle asendit.

Reguleerige uuesti pearihma rihmasid, et tuua maski näole lähemale ja suurendada hermeetilisust.

Kontrollige, kas mask on õigesti kokku pandud.

Mask lekib näo ümbruses.

Mask on vales asendis.

Mask võib olla valesti paigaldatud.

Polstri membraanis on kortsud või voldid.

Mask ei ole nõuetekohaselt pingul.

Mask võib olla vale suurusega.

Kontrollige, kas polstri põhjal olev ettevõtte ResMed logo on suunatud alla ja on nina alumise osaga paralleelselt.

Tõmmake mask näost eemale ja muutke selle asendit nii, et maski alumised nurgad oleksid täielikult nina ümber. Vajaduse korral reguleerige uuesti pearihma rihmasid, et mask püsiks õigel kohal.

Eemaldage mask ja paigaldage see paigaldusjuhendi kohaselt uuesti. Paigutage polster õigesti nina kohale, enne kui tõmbate pearihma üle pea. Ärge libistage maski paigaldamise ajal üle näo, sest see võib põhjustada polstri keerdumist või rullumist.

Veenduge, et pearihma rihmad ei oleks liiga pingul ega liiga lõdvalt. See mask ei pruugi vajada nii palju pinguldamist kui teised ninamaskid.

Veenduge, et pearihm ei oleks keerdus.

Pidage nõu oma arstiga.

Mask ei istu korralikult.

Mask on valesti kokku pandud.

Mask võib olla vale suurusega.

Polster võib olla määrdunud.

Võtke mask osadeks lahti ja pange seejärel juhendi kohaselt uuesti kokku.

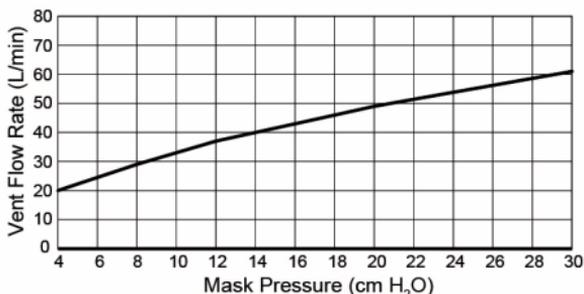
Pidage nõu oma arstiga.

Puhastage polstrit juhendi kohaselt.

Tehnilised andmed

Rõhuvoolu kõver

Maskil on passiivne ventilatsioon, mis kaitseb väljahingatud õhu sissehingamise eest. Õhuvoolu määr võib erineda tootmiserinevuste tõttu.



Rõhk (cm H ₂ O)	Vool (l/min)
4	20
8	29
11	35
12	37
16	43
17	44
20	49
22.5	53
24	54
30	61

Surnud ruumi teave

Füüsiline surnud ruum on maski tühimaht kuni pöörleva liite otsani. Laiade polstrite kasutamisel on see 104 ml.

Ravirõhk

4 kuni 30 cm H₂O

Takistus

Mõõdetud rõhu langus (nominaalne)

Kiirusel 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Kiirusel 100 l/min: 1,2 cm H₂O

Keskkonnatingimused

Temperatuur kasutamisel: +5 °C kuni +40 °C

Niiskus kasutamisel: 15% kuni 95%, mittekondenseeruv

Temperatuur hoiundamisel ja transpordil: -20 °C kuni +60 °C

Niiskus hoiundamisel ja transpordil: kuni 95%, mittekondenseeruv

Heli

DEKLAREERITUD MÜRATASEME DUAALVÄÄRTUSED vastavad standardile ISO 4871. Maski A-filtriga korrigeeritud helivõimsuse tase on 31 dBA koos veapiiriga 3 dBA. Maski A-filtriga korrigeeritud helirõhu tase on 1 m kaugusel 23 dBA koos veapiiriga 3 dBA.

Kogumõõtmed

483 mm (K) × 155 mm (L) × 110 mm (S)

Lühikese vooliku koostuga täielikult kokkupandud mask (ilma pearihmata)

Maski

seadistusvõimalused

S9 puhul: valige 'Pillows'

Teiste seadmete puhul: valige SWIFT (kui see on kasutatav) või valige maski suvandiks 'MIRAGE'.

Märkused:

- Maskisüsteem ei sisalda kemikaali bisfenool A (BPA – bisphenol A), polüvinüülkloriidi (PVC – polyvinyl chloride), di(2-etüülheksüül)ftalaati (DEHP – di(2-ethylhexyl) phthalate) ega ftalaate.
- See toode ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist.
- Tootjal on õigus tehnilisi spetsifikatsioone muuta ilma ette teatamata.

Hoiundamine

Veenduge, et mask on täielikult puhastatud ja kuivanud, enne kui jätate selle ükskõik kui pikaks ajaks seisma. Hoidke mask kuivas kohas ja otsesest päikesevalgusest eemal.

Kasutuselt kõrvaldamine

See mask ei sisalda ohtlikke aineid ning selle võib kasutuselt kõrvaldada koos tavapäraste olmejäätmetega.

Sümbolid



Kataloogi number



Partii number



Niiskuspierangud



Temperatuuripiirang



Kergesti purunev, ettevaatust!



Ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist



Tootja



Volitatud esindaja Euroopas



Hoidke sademete eest



Suunaga ülespoole



Tähistab hoiatust või ettevaatusabinõu ning osutab võimalikule vigastuste ohule või kirjeldab erimeetmeid, mis aitavad tagada seadme ohutut ja efektiivset kasutust.



Lugege enne kasutamist juhendit

Tarbija garantii

ResMed tunnustab kõiki tarbijaõigusi, mis on kehtestatud ELi direktiiviga 1999/44/EÜ ning vastavate riigisiseste seadustega Euroopa Liidus müüdavatele toodetele.

**Mask components / Maskkomponenter / Maskekomponenter /
Maskens komponenter / Maskin osat / Maski osad**

	AirFit N10	AirFit N10 for Her	
A	Headgear / Huvudband / Hovedbånd / Hodestropper / Pääremmit / Pearihm	63262 (S) 63260 (Std)	63261 (S)
1	Upper headgear straps / Övre huvudbandsremmar / Øverste hovedbåndsstropper / Øvre hodestropper / Pääremmien ylähihnat / Pearihma ülemised rihmad		
2	Lower headgear straps / Nedre huvudbandsremmar / Nederste hovedbåndsstropper / Nedre hodestropper / Pääremmien alahihnat / Pearihma alumised rihmad		
B	Cushion / Mjukdel / Pude / Pute / Pehmike / Pehmendus	63240 (Std) 63242 (W)	63241 (S)
C	Frame / Maskram / Ramme / Ramme / Runko / Raam	63270	63270
3	Vent / Ventil / Lufthuller / Ventileringsåpning / Ilmaaaukko / Õhuava		
4	Short tube / Kort slanguppsättning / Kort slange / Enhet med kort slange / Lyhyt letkuosa / Lühike voolik		
5	Swivel / Mjuka skydd / Bløde manchetter / Myke mansjetter / Sivupehmusteet / Pehmendavad katted		
B+C	Frame system / Maskramssystem / Rammesystem / Rammesystem / Maskin koko runko / Raami komplekt	63230 (Std) 63232 (W)	63231 (S)

	AirFit N10	AirFit N10 for Her
6	Magnet clips / Magnetclips / Magnetclips / Magnetklemmer / Sivupehmusteet / Magnetklöpsud	
7	Soft sleeves / Mjuka skydd / Bløde manchetter / Myke mansjetter / Sivupehmusteet / Pehmendavad katted	
A+B+C		
Complete system / Komplet system / Komplet system / Fullstendig system / Maski täydellisenä / Maski komplekt	63212 (Std) 63214 (W)	63213 (S)

S: Small / Small / Small / Small / Pieni / Väike

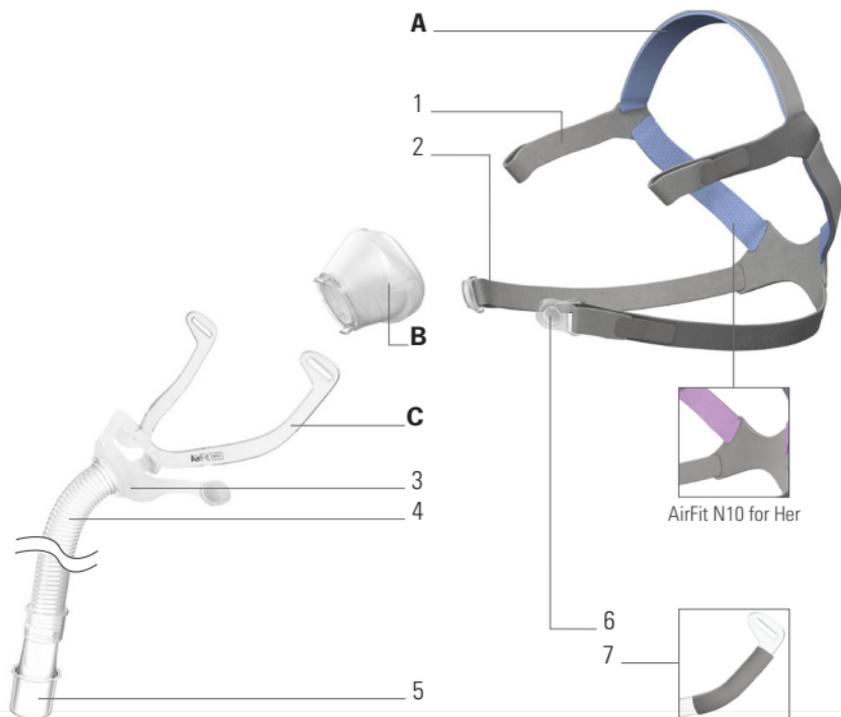
Std: Standard / Standard / Standard / Standard / Normaali / Standard

W: Wide / Bred / Bred / Bred / Leveä / Lai



ResMed

AirFit™ N10



ResMed Pty Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive, Bella Vista, NSW 2153 Australia

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see www.resmed.com/ip. AirFit is a trademark of ResMed Pty Ltd.

© 2020 ResMed. 628166/1 2020-07

CE 0123

ResMed.com



628166